

# الدراسات المتخصصة

الجلية  
المصرية



دورية فصلية علمية محكمة - تصدرها كلية التربية النوعية - جامعة عين شمس

## الهيئة الاستشارية للمجلة

أ.د/ إبراهيم فتحي نصار (مصر)

استاذ الكيمياء العضوية التخليقية  
كلية التربية النوعية - جامعة عين شمس

أ.د/ أسامة السيد مصطفى (مصر)

استاذ التغذية وعميد كلية التربية النوعية - جامعة عين شمس

أ.د/ اعتدال عبد اللطيف حمدان (الكويت)

استاذ الموسيقى ورئيس قسم الموسيقى  
بالمعهد العالي للفنون الموسيقية دولة الكويت

أ.د/ السيد بهنسي حسن (مصر)

استاذ الإعلام - كلية الآداب - جامعة عين شمس

أ.د/ بدر عبدالله الصالح (السعودية)

استاذ تكنولوجيا التعليم بكلية التربية جامعة الملك سعود

أ.د/ رامى نجيب حداد (الأردن)

استاذ التربية الموسيقية وعميد كلية الفنون والتصميم الجامعة الأردنية

أ.د/ رشيد فايز البغلي (الكويت)

استاذ الموسيقى وعميد المعهد العالي للفنون الموسيقية دولة الكويت

أ.د/ سامى عبد الرؤوف طايح (مصر)

استاذ الإعلام - كلية الإعلام - جامعة القاهرة  
ورئيس المنظمة الدولية للتربية الإعلامية وعضو مجموعة خبراء  
الإعلام بمنظمة اليونسكو

أ.د/ سوزان القليني (مصر)

استاذ الإعلام - كلية الآداب - جامعة عين شمس  
عضو المجلس القومي للمرأة ورئيس الهيئة الاستشارية العليا للإتحاد  
الأفريقي الآسيوي للمرأة

أ.د/ عبد الرحمن إبراهيم الشاعر (السعودية)

استاذ تكنولوجيا التعليم والاتصال - جامعة نايف

أ.د/ عبد الرحمن غالب المخلافي (الإمارات)

استاذ مناهج وطرق تدريس - تقنيات تعليم  
- جامعة الإمارات العربية المتحدة

أ.د/ عمر علوان عقيل (السعودية)

استاذ التربية الخاصة وعميد خدمة المجتمع  
كلية التربية - جامعة الملك خالد

أ.د/ ناصر نافع البراق (السعودية)

استاذ الاعلام ورئيس قسم الاعلام بجامعة الملك سعود

أ.د/ ناصر هاشم بدن (العراق)

استاذ تقنيات الموسيقى المسرحية قسم الفنون الموسيقية  
كلية الفنون الجميلة - جامعة البصرة

Prof. Carolin Wilson (Canada)

Instructor at the Ontario institute for studies in  
education (OISE) at the university of Toronto  
and consultant to UNESCO

Prof. Nicos Souleles (Greece)

Multimedia and graphic arts, faculty member,  
Cyprus, university technology



المجلة  
المصرية  
لدراسات  
المتخصصة

رئيس مجلس الإدارة

أ.د/ أسامة السيد مصطفى

نائب رئيس مجلس الإدارة

أ.د/ مصطفى قادري

رئيس التحرير

أ.د/ إيمان سيد علي

هيئة التحرير

أ.د/ محمود حسن اسماعيل (مصر)

أ.د/ عجاج سليم (سوريا)

أ.د/ محمد فرج (مصر)

أ.د/ محمد عبد الوهاب العالاني (المغرب)

أ.د/ محمد بن حسين الضويحي (السعودية)

الحرر الفني

د/ أحمد محمد نجيب

سكرتارية التحرير

د/ محمد عامر محمد عبد الباقي

أ/ ليلى أشرف خلف الله

أ/ أسامة إدوارد أ/ محمد عبد السلام

المراسلات :

ترسل المراسلات باسم الأستاذ الدكتور/ رئيس

التحرير، على العنوان التالي

٣٦٥ ش رمسيس - كلية التربية النوعية -

جامعة عين شمس ت/ ٠٢/٢٦٨٤٤٥٩٤

الموقع الرسمي:

<https://ejos.journals.ekb.eg>

البريد الإلكتروني:

[egyjournal@sedu.asu.edu.eg](mailto:egyjournal@sedu.asu.edu.eg)

الترقيم الدولي الموحد للطباعة : 1687 - 6164

الترقيم الدولي الموحد الإلكتروني : 4353 - 2682

تقييم المجلة (يونيو ٢٠٢٣) : (7) نقاط

معامل ارسيف Arcif (أكتوبر ٢٠٢٣) : (0.3881)

المجلد (١١) - العدد (٤٠) - الجزء الثاني

أكتوبر ٢٠٢٣

(\* ) الأسماء مرتبة ترتيباً أبجدياً.



الصفحة الرئيسية

م	نطاق	اسم المجلة	اسم الجهة / الجامعة	ISSN-P	ISSN-O	السنة	نقاط المجلة
1	Multidisciplinary علم	المجلة المصرية للدراسات المتخصصة	جامعة عين شمس، كلية التربية النوعية	1687-6164	2682-4353	2023	7



التاريخ: 2023/10/8

الرقم: L23/177ARCIF

سعادة أ. د. رئيس تحرير المجلة المصرية للدراسات المتخصصة المحترم  
جامعة عين شمس، كلية التربية النوعية، القاهرة، مصر  
تحية طيبة وبعد،،،

يسر معامل التأثير والاستشهادات المرجعية للمجلات العلمية العربية (ارسیف - ARCIF)، أحد مبادرات قاعدة بيانات "معرفة" للإنتاج والمحتوى العلمي، إعلامكم بأنه قد أطلق التقرير السنوي الثامن للمجلات للعام 2023.

ويسرنا تهنئكم وإعلامكم بأن المجلة المصرية للدراسات المتخصصة الصادرة عن جامعة عين شمس، كلية التربية النوعية، القاهرة، مصر، قد نجحت في تحقيق معايير اعتماد معامل "ارسیف Arcif" المتوافقة مع المعايير العالمية، والتي يبلغ عددها (32) معياراً، وللاطلاع على هذه المعايير يمكنكم الدخول إلى الرابط التالي:

<http://e-marefa.net/arcif/criteria/>

وكان معامل "ارسیف Arcif" العام لمجلتكم لسنة 2023 (0.3881).

كما صنفت مجلتكم في تخصص العلوم التربوية من إجمالي عدد المجلات (126) على المستوى العربي ضمن الفئة (Q3) وهي الفئة الوسطى، مع العلم أن متوسط معامل ارسیف لهذا التخصص كان (0.511).

ويامكانكم الإعلان عن هذه النتيجة سواء على موقعكم الإلكتروني، أو على مواقع التواصل الاجتماعي، وكذلك الإشارة في النسخة الورقية لمجلتكم إلى معامل "ارسیف Arcif" الخاص بمجلتكم.

ختاماً، نرجو في حال رغبتكم الحصول على شهادة رسمية إلكترونية خاصة بنجاحكم في معامل "ارسیف"، التواصل معنا مشكورين.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير

أ.د. سامي الخزندار  
رئيس مبادرة معامل التأثير  
"ارسیف Arcif"



+962 6 5548228 -9  
+962 6 55 19 10 7

info@e-marefa.net  
www.e-marefa.net

Amman - Jordan  
2351 Amman, 11953 Jordan

## محتويات العدد

- ٥٠١ \* اللجنة العلمية للمجلة المصرية للدراسات المتخصصة.
- \* بحوث علمية محكمة باللغة العربية:
- اتجاهات الأطفال ذوى الاحتياجات الخاصة نحو صور تمكينهم في العروض المسرحية المقدمة لهم وعلاقتها باتجاهاتهم نحو المستقبل  
٥٠٩ ا.م.د/ عمرو محمد عبد الله نحل
  - تأثير يوسف دوخي على الأغنية الكويتية من خلال فن السّامري الغنائي أغنية (يا زين) نموذجاً  
٥٨٧ ا.م.د/ محمد عبد الله الديهان
  - تصور مقترح لتنمية الارتجال على آلة العود لطلاب قسم التربية الموسيقية في الكليات والمعاهد المتخصصة بدولة الكويت  
٦٠٩ د/ سلطان يوسف محمد لقمان
  - دراسة تحليلية عزفية لصوناتة البيانو رقم ٢ مصنف ١٠ عند لويل لييرمان Lowell Liebermann والاستفادة منها لدارسى آلة البيانو  
٦٢٧ د/ سونيا إميل حلمي
  - رؤى تشكيلية معاصره لمختارات من التراث الشعبي المصرى لإثراء العمل الطباعي لدى طلاب كلية التربية النوعية  
٦٧٣ د/ رانيا يوسف محمد عمر
  - فاعلية تطبيقات الذكاء الاصطناعي القائمة على الهواتف الذكية في تطوير الكفايات التكنولوجية لدى طلاب نظم المعلومات وعلاقة ذلك بمهارات سوق العمل  
٦٩٣ د/ أمير أبو المجد شاهين
  - د/ هيثم رزق فضل الله
  - فاعلية استخدام حقيبة تدريبية إلكترونية لتنمية مهارات التخطيط الإستراتيجي الشخصي وانعكاسها على خفض القلق المستقبلي لدى عينة من أمهات ذوى الاحتياجات الخاصة  
٧٤٧ ا.م.د/ رانيا محمود عبد المنعم  
د/ منى محمد الزناتي

## تابع محتويات العدد

- القيم التشكيلية و التعبيرية في القناع الخشبي الإفريقي كمدخل لإثراء الفن المعاصر  
٨٤٧ ا.د/ أمل محمد حلمي  
ا/ فاطمة الزهراء محمد بغدادي
- توقيت تقديم محفزات الألعاب في بيئة تعلم إلكترونية مقترحة وأثره في تنمية مهارات البرمجة  
٨٨٥ ا.د/ محمد احمد فرج  
ا.م.د/ أمل نصر الدين سليمان  
د/ سامية شحاته محمود  
ا/ أحمد حسان محمد
- فاعلية بيئة تعلم تكيفية قائمة على التعزيز المستمر للطلاب المعتمدين على المجال الإدراكي لتنمية مهارات تطوير قواعد البيانات والدافعية للتعلم لدى طلاب المرحلة الثانوية  
٩٢٧ ا.د/ محمد إبراهيم الدسوقي  
ا.د/ محمد مختار المرادني  
د/ أمل شعبان أحمد  
ا/ محمد محمد طه محمد
- بيئة تعلم إلكترونية قائمة على برمجة الكتلة وأثرها في تنمية مهارات البرمجة الأساسية لدى تلاميذ المرحلة الإعدادية  
٩٩٧ ا.د/ مصطفى محمود عارف  
ا.م.د/ أمل نصر الدين سليمان  
د/ أميرة سمير سعد  
ا/ مصطفى احمد محمد احمد
- فعالية برنامج (COREL DRAW) في تنمية بعض مهارات تصميم الأزياء لدى طالبات المدارس الفنية المتقدمة نظام الخمس سنوات  
١٠٣٣ ا.د/ أماني رأفت بشرى  
ا.م.د/ رشا يحيى زكي  
ا/ سيد حسين السيد محمد
- ملخصات بحوث باللغة الإنجليزية  
١٠٨١

- Conceptual Art and its Transformational Impact on Kuwaiti Art Scene through techniques and experimentations 39  
**Dr. Abeer Nasser AL Ghanim**
- Applying Mobile Learning for Academic Achievement and Behavioral, Cognitive, and Emotional Engagement in Chemistry among High School Students 71  
**Dr. Fadwa Yasin Flemban**  
**Tahani Saed Al-Awfi**
- The efficacy of some foods in reducing some heavy metal accumulation in rat's liver 111  
**Prof. Usama El-Sayed Mostafa**  
**Prof. Mohammed Hamdi Hagag**  
**Dr. Hala Rashed Attaia**  
**Marwa Farid Mohammed**
- Research Abstracts in Arabic 139

دراسة تحليلية عزفية لصوناتة البيانو رقم  
٢ مصنف ١٠ عند لويل ليبرمان Lowell  
Liebermann والاستفادة منها لدارسى  
ألة البيانو

---

د / سونيا إميل حلمى (١)

---

(١) مدرس بقسم التربية الموسيقية ، كلية التربية النوعية ، جامعة أسوان .

## دراسة تحليلية عزفية لصوناتة البيانو رقم ٢ مصنف ١٠ عند لويل ليبرمان Lowell Liebermann والاستفادة منها لدارسى آلة البيانو سونيا إميل حلمي

### ملخص:

تطورت الصوناتة لتصبح أهم القوالب الموسيقية على الإطلاق، فهي ذات قالب يشتمل على العرض والتفاعل وإعادة العرض والختام، ويشتمل على الحوار والدراما ب المقامات وجزئيات الألحان وتفاعلها ودراستها، ولذلك فقد أصبحت الحركة الأولى في كل من السيمفونية والكونشرتو والرباعي الوتري، بل وسائر الأعمال الموسيقية الكبرى الأخرى مثل الافتتاحية وسائر أشكال موسيقى الحجرة) الثلاثي-الرباعي-الخماسي-السداسي.. الخ) أصبحت تكتب من قالب الصوناتة. وهنا يجب علينا أن نفرق ب« قالب الصوناتة »وب الصوناتة كمقطوعة موسيقية مستقلة تستخدم» قالب الصوناتة«أيضا في حركتها الأولى. فالسيمفونية مثلا وعلى وجه الخصوص» السيمفونية الكلاسيكية«هي عبارة عن صوناتة مكتوبة للأوركسترا الكامل، بينما الصوناتة تكتب بوجه عام لآلة البيانو، وكانت قبل وجود البيانو تكتب للآلات ذات لوحات المفاتيح مثل الكلافيكورد-الهاربسيكورد وهي التي تطور عنها البيانو قبل منتصف القرن الثامن عشر

والصوناتا من الصيغ الموسيقية المهمة في التأليف الموسيقي وقد مرت هذه الصيغة مراحل تطور عدة وبدأ قالب الصوناتا يأخذ أسلوباً موسيقياً وقالباً وهيكل بنائي في القرن الثامن عشر، ثم أخذ قالب الصوناتا في التوسع على يد كلا من موتسارت وبيتهوفن، فكانت الصوناتا في العصر الكلاسيكي تعني نوعاً من التأليف الجاد الطابع الذي يتكون من ثلاث أو أربع حركات متباينة السرعة، أما في العصر الرومانتيكي كان هنا كمحاولات للخروج عن الشكل لقالب الحركة الأولى.

**الكلمات الدالة :** تحليلية عزفية، صوناتة، البيانو، لويل ليبرمان، دارسى آلة البيانو

### مقدمة:

تطورت الصوناتة لتصبح أهم القوالب الموسيقية على الإطلاق، فهي ذات قالب يشتمل على العرض والتفاعل وإعادة العرض والختام، ويشتمل على الحوار والدراما ب المقامات وجزئيات الألحان وتفاعلها ودراستها، ولذلك فقد أصبحت الحركة الأولى في كل من السيمفونية والكونشرتو والرباعي الوتري، بل وسائر الأعمال الموسيقية الكبرى الأخرى مثل الافتتاحية وسائر أشكال موسيقى الحجرة) الثلاثي-الرباعي-الخماسي-السداسي.. الخ) أصبحت تكتب من قالب الصوناتة. وهنا يجب علينا أن نفرق ب« قالب الصوناتة »وب الصوناتة كمقطوعة موسيقية مستقلة تستخدم» قالب الصوناتة«أيضا في حركتها الأولى. فالسيمفونية مثلا وعلى وجه الخصوص»

السيمفونية الكلاسيكية» هي عبارة عن صوناتة مكتوبة للأوركسترا الكامل، بينما الصوناتة تكتب بوجه عام لآلة البيانو، وكانت قبل وجود البيانو تكتب للآلات ذات لوحات المفاتيح مثل الكلافيكورد-الهاربسيكورد وهي التي تطور عنها البيانو قبل منتصف القرن الثامن عشر (يوسف السببسي أكتوبر ١٩٨٤).

والصوناتا من الصيغ الموسيقية المهمة في التأليف الموسيقي وقد مرت هذه الصيغة مراحل تطور عدة وبدأ قالب الصوناتا يأخذ أسلوباً موسيقياً وقالباً وهيكل بنائي في القرن الثامن عشر ، ثم أخذ قالب الصوناتا في التوسع على يد كلا من موتسارت وبيتهوفن ، فكانت الصوناتا في العصر الكلاسيكي تعني نوعاً من التأليف الجاد الطابع الذي يتكون من ثلاث أو أربع حركات متباينة السرعة ، أما في العصر الرومانتيكي كان هنا كمحاولات للخروج عن الشكل لقالب الحركة الأولى. (سهير ابراهيم شرقاوى: ١٩٧٥م ص ٩)

أخذ قالب الصوناتا في التوسع على يد كل من هايدن Haydn ( ١٧٣٢- ١٨٠٩) موتسارت Mozart ( ١٧٥٦- ١٧٩١ ) وبيتهوفن Beethoven ( ١٧٧٠- ١٨٢٧) وتابعهما في ذلك ابناء جيلهما مع وجود سمات شخصية مختلفة في التأليف لكل منهم (Rosen , Charles: , 1980 .P . 281.)

فالصوناتا في العصر الكلاسيكي تعني نوعاً من التأليف الجاد الطابع الذي يتكون من ثلاث أو أربع حركات متباينة السرعة والشخصية والصيغة البنائية (محمد عبد الله احمد: ١٩٩٤م؛ ص ٣٢)

أما الصوناتا في العصر الرومانتيكي تمسكت بالتكوين الشكلي لحركات وبالتباين بين سرعاتها وعلى الرغم من ذلك إلا أنه كان هناك محاولات للخروج عن الشكل لقالب الحركة الأولى ؛ فأصبحت تأخذ طابع السمو والرقعة والتعبير والتصوير الخاص بالمؤلف (Rosen , Charles: .P . 295- 296. , 1980 ) وجاء القرن العشرين بسمات مختلفة ومتميزة لمؤلفة الصوناتا ( Sdie, Stanly: “ The New ( Grove’s Dictionary, 1980. P,683

ومن مؤلفى هذا العصر الذين اهتموا بالتأليف هو المؤلف الامريكى لويل ليبرمان Lowel Liebermann والتي تم اختيارها من قبل الباحثة لموضوع البحث الراهن لما لها من قيمة تقنية وفنية عالية.

### مشكلة البحث:

تكمن مشكلة البحث فى اقتصار محتوى مقرر آلة البيانو بمرحلة الدراسات العليا فى كلية التربية النوعية - جامعة اسوان على مؤلفات الصوناتا فى العصر الكلاسيكى والرومانتيكى ؛ بالرغم من وجود صوناتا للبيانو فى القرن العشرين تحتوى على تقنيات عزفية تناسب دارسى مرحلة الدراسات العليا ويمكن الاستفادة منها فى تنمية مهاراتهم العزفية لذا رأت الباحثة اهمية القاء الضؤ على صوناتا البيانو فى القرن العشرين عند لويل ليبرمان وتناولها بالدراسة والتحليل.

### اهداف البحث:-

- تحديد اهم التقنيات الحديثة فى مؤلفة صوناتا البيانو عند لويل ليبرمان.
- التوصل الى الاداء الجيد لصوناتا البيانو عند لويل ليبرمان عينة البحث.
- تحديد الصعوبات العزفية واقتراح تدريبات وارشادات عزفية لتذليلها التى اشتملت عليها صوناتا البيانو عند لويل ليبرمان وكيفية التغلب عليها من خلال بعض التدريبات والارشادات العزفية.

### اهمية البحث:-

تقديم دراسة فنية تفيد فى التعريف بالسمات الفنية لصوناتا البيانو عند لويل ليبرمان ؛ وتوضيح متطلبات الاداء التقنيات العزفية للصوناتا للوصول الى الاداء الجيد لها ؛ ليستفيد منها دارسى آلة البيانو من خلال مؤلفات مشوقة.

### تساؤلات البحث:-

- ما خصائص اسلوب لويل ليبرمان فى تأليف صوناتا البيانو ؟

- ما التقنيات العزفية التي اشتملت عليها صوناتا البيانو رقم ٢ مصنف ١٠ عند لويل ليبرمان ؟
- ما الصعوبات العزفية التي اشتملت عليها صوناتا البيانو وكيفية التغلب عليها من خلال بعض التدريبات والارشادات العزفية المقترحة

### اجراءات البحث :-

#### • منهج البحث :-

يتبع البحث المنهج الوصفي " تحليل المحتوى" وهو المنهج الذى يقوم على وصف الظاهرة موضوع البحث وتحليل بنيتها الاساسية وبيان العلاقة بين مكوناتها ولا يقتصر هذا المنهج على جمع البيانات وتبويبها وانما يتضمن تفسير هذه البيانات وادراك العلاقة فيما بينها واستخدامها فيما يتناسب مع مشكلة الدراسة وابعادها (أمال صادق وفؤاد ابو حطب: ١٩٩١؛ ص ١٠٢).

#### • عينة البحث :-

صوناتا البيانو رقم ٢ مصنف ١٠ للمؤلف لويل ليبرمان

#### • حدود البحث:-

- **حدود زمانية :** الفترة من عام ١٩٦١ - الى ٢٠٢٣ وهى فترة حياة لويل

ليبرمان

- **حدود مكانية :-** امريكا

#### • ادوات البحث:-

استطلاع آراء الخبراء فى المستوى العزفى لصوناتا البيانو رقم ٢ مصنف ١٠ لويل ليبرمان ومدى ملائمتها للدراسات العليا بكلية التربية النوعية - جامعة اسوان

• مصطلحات البحث :-

• الصوناتا Sonata

هى كلمة مشتقة من كلمة Sonata وهى تعنى الصوت الصادر من العزف على الالة والصوناتا عبارة عن مؤلفة البيانو او الكلمات او التشيللو او الفلوت وتتكون من ثلاثة او اربعة اجزاء ويسمى كل جزء حركة بمعنى ان الصوناتا تتكون من ثلاث او اربع حركات. ( The New Grove's Dictionary : Stanly , Sadie )  
1980

• تقنيات الاداء :-

هى المهارة الضرورية الخاصة بالعزف على الة البيانو التى تهدف الى عزف متقن ومعبر فى نفس الوقت. ( Randel, Michae : 502, P, 1999, 1 ) ,

• علامات الاداء Performance Mark

تعنى جميع المصطلحات او الاختصارات او العلامات المكتوبة فوق النغمات التى تشير الى متطلبات الاداء ؛ وتشتمل على الاشارات الدالة الى علامات السرعة وعلامات تحديد العبارات واسلوب اللمس ونماذج إظهار طابع المؤلفه. ( Agay ,  
Denes 1981 , P. 603 )

• ترقيم الاصابع Numbering Fingers

هى الطريقة المثلى لترتيب الاصابع ؛ ولها اثر كبير على مهارة اداء العازف اثناء الاداء العزفى ( Collins, William : 154 , P, 1980 )

• التونالية Tonality

هو التقيد بمقام او سلم معين يسيطر على المقطوعة الموسيقية المؤلفه فى هذا السلم الى اثنى عشر نغمة فيها سبعة رئيسية وخمس خارجة عن المقام يستخدمها المؤلف فى حالة التلوين فقط وتشتمل التونالية اساس المقام كما تشتمل علاقات

العناصر بينها وبين بعضها وكذلك نحو المركز التونالي ؛ وهذه العلاقات تعطي المقام شخصية وبالرغم من انها قد تكون مختلفة او متغيرة فإن هذه العلاقات عادة ماتحدث فى موسيقى القرن العشرين وعموماً فإن تثبيت التونالين يحدث بطرق كثيرة ومتنوعة ( عواطف عبد الكريم ١٩٧١م ص ٩ )

### الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث:

الدراسة الاولى بعنوان: اسلوب اداء صوناتا البيانو فى القومية والكلاسيكية الحديثة فى النصف الاول من القرن العشرين" (حنان محمد حامد رشوان : ٢٠٠٥م.)

هدفت هذه الدراسة الى التعرف على مذهبى القومية والكلاسيكية الحديثة فى النصف الاول من القرن العشرين الى جانب التعرف على الصوناتا ومراحل تطورها منذ عصر الباروك وحتى القرن العشرين والتغيرات التى طرأت عليها ؛ واتبعت الدراسة المنهج ( الوصفى التحليلي) ؛ وحددت الباحثة وتضمنت التحليل العام للحركات والتحليل الادائى للحركة الاولى فى صوناتا الصفحات الثلاثة لايفز عام ١٩٠٥ وصوناتا بارتوك عام ١٩٢٦م فى مذهب القومية وصوناتا سترافنسكى عام ١٩٢٤م وصوناتا هندميث رقم ٢ عام ١٩٣٦م فى مذهب الكلاسيكية الحديثة . ومن اهم نتائج هذه الدراسة يعتبر مذهباً القومية والكلاسيكية الحديثة ؛ من اهم المذاهب التى تناولت الصوناتا فى النصف الاول من القرن العشرين ومن اهم المؤلفين الذين ابدعوا صوناتات البيانوفى مذهب القومية هما تشارلز ايفز وبيلابارتوك ومذهب الكلاسيكية الحديثة ايجور سترافنسكى . اتفقت هذه الدراسة مع البحث الراهن من حيث نوع المؤلفة " عينة البحث" الصوناتا والتحليل العزفى لعناصرها والتعرف على خصائص الصوناتا فى القرن العشرين؛ واختلفت عن البحث الراهن من حيث شخصية المؤلف وقد تناول البحث السابق صوناتا البيانو عند كل من تشارلز ايفز وبارتوك فى مذهب القومية وايجور سترافنسكى وهندميث فى مذهب الكلاسيكية الحديثة بينما تناول البحث الراهن صوناتا البيانو عند لويل ليبرمان.

## الدراسة الثانية بعنوان: "دراسة تحليلية عزفية لصونات البيانو عند

بروكوفيف" ( ماجدة مصطفى كمال سليمان : ؛ ١٩٩٥ م )

هدفت هذه الدراسة الى التعرف على بعض التطورات الهامة التي طرأت على مؤلفة الصوناتا لالة البيانو عند سيرجي بروكوفيف؛ واتبعت هذه الدراسة المنهج " الوصفي التحليلي" ؛ واشتملت عينة البحث على ثلاث صوناتات من صوناتات التسعة ؛ سوناتة رقم ٢ مصنف ١٤ ؛ و صوناتة رقم ٥ مصنف ٣٥ و صوناتا رقم ٧ مصنف ١٣٨ ؛ ومن اهم نتائج هذه الدراسة استخدام بروكوفيف البيانو بكل طاقاتة وإمكانياته واستخدامة لاسلوب السخرية والدعابة في تاليفة واستخدام الاسلوب الهوموفونى المتنافر بشكل متزايد عن العصور السابقة ؛ استخدم اللامقامية بشكل يثير الدهشة الى جانب الصيغ الحرة والصيغ الموسعة الاستطردية التي ترتبط بقالب محدد تناولة لبعض الصيغ التقليدية بأساليب حرة متطورة بالاضافة الى استخدام التونالية واللاتونالية بشكل يصعب معة التحليل التقليدى ان يقسمها ؛ كما استخدم الكروماتية بكثرة واستخدم تعدد السلالم في أن واحد. انققت هذه الدراسة مع البحث الراهن من حيث نوع المؤلفة " عينة البحث" الصوناتا والقاء نبذة عن تطورهما. وأختلفت عن البحث الراهن من حيث شخصية المؤلف وقد اختص البحث بالتحليل العزفي لسوناتا البيانو عند بروكوفيف بينما يختص البحث الراهن بصوناتا البيانو عند لويل ليبرمان.

## الدراسة الثالثة بعنوان "دراسة تحليلية لصونات البيانو عند بيلا بارتوك عام

١٩٢٦م" ( Michael Brandon : . 1996 )

"An analytical Study of Bela Bartok's Sonata for Piano, 1926"

هدفت هذه الدراسة الى التحليل الهارموني والبنائي عند بيلا بارتوك ؛ واتبعت هذه الدراسة المنهج " الوصفي التحليلي" واشتملت عينة البحث على حركات الصوناتا الثلاث ؛ وجاءت نتائج هذه الدراسة كالاتى : للايقاع دورهم في إظهار الفواصل والقفلات في الصوناتا ؛ ظهور البناء التونالى في صورة محاكاة ذات اسلوب ساخر تتضح في اللحن الاساسى الاصلى من بداى الصوناتا ويظهر متكرر في الحركة

الأولى ؛ نسيج كونترابنطى وتداخل الايقاعات ؛ الكتابة بأسلوب المهارة العزفية وقد استخدم كل امكانيات البيانو. اتفقت هذه الدراسة مع البحث الراهن من حيث نوع المؤلف " عينة البحث" الصوناتا والتحليل العزفى بعنصرة والتعرف على خصائص الصوناتا فى القرن العشرين. بينما اختلفت هذه الدراسة عن البحث الراهن صوناتا البيانو عند لويل ليبرمان.

#### الدراسة الرابعة بعنوان " الصوناتا بتقنيات القرن الواحد وعشرين عند ستيفان

بينكينج" (نشوة عبد الرحيم احمد محمد : ٢٠٠١)

تهدف هذه الدراسة الى دراسة خصائص اسلوب استيفان بينكينج من خلال صوناتا البيانو وعلى هذا تم تحديد التقنيات العزفية واقتراح التدريبات والارشادات العزفية لتذليلها وكيفية التغلب واتبعت الباحثة المنهج الوصفى "التحليل الوصفى" واقتصرت عينة البحث على صوناتا البيانو رقم ٤ مصنف ٢٢ لستيفان بينكينج والتي اشتملت على ثلاث حركات واسفرت النتائج بالاهتمام لدراسة تحليل صوناتا البيانوعند ستيفان بينكينج ولذلك لتنمية القدرات العزفية والمهارية للدارسين واتفقت هذه الدراسة مع البحث الراهن من حيث نوع المؤلف " عينة البحث" الصوناتا والتحليل العزفى لبعض عناصرها. بينما اختلفت عن البحث الراهن من حيث شخصية المؤلف حيث تناولت الدراسة السابقة صوناتا البيانو عند ستيفان بينكينج بينما يتناول البحث الراهن صوناتا البيانو عند لويل ليبرمان.

#### الدراسة الخامسة بعنوان" الصوناتات التسعة فى البيانو عند سيرجى

بروكوفيف" (Rebecca Genamartin : D.A.I. 1982. )

#### “The nine Piano Sonatas of Sergey Prokofiev”

هدفت هذه الدراسة الى تناول صوناتا البيانو عند سيرجى بروكوفيف ؛ التعرف على خصائص الصوناتا فى النصف الاول من القرن العشرين ؛ التعرف على المؤلف الروسى سيرجى بروكوفيف - حياة - اسلوبية - اعماله ؛ اتبعت هذه الدراسة المنهج "

الوصفى التحليلى" واشتملت عينة البحث على الصوناتا الاولى عند بروكوفيف ؛ وجاءت نتائج الدراسة كالاتى : الف بروكوفيف صوناتات يغلب عليها الطابع الساخر ؛ استخدم ايقاعات بسيطة وغير معقدة تآثر بروكوفيف بروح الرومانتيكية المتآخرة بروسيا فى النصف الاول من القرن العشرين عند تاليفة للصوناتا الاولى ؛ استخدم تعدد التونالية فى غالبية الاصوات ومعظم التحويلات كانت بالسداسيات واستخدم للتآفر بحرية كما انة اول مؤلف يستخدم آلة البيانو كآلة ايقاعية ؛ وقد اتفقت هذة الدراسة مع البحث الراهن من حيث نوع المؤلفة " عينة البحث" الصوناتا والتحليل العزفى لبعض عناصرها ؛ بينما اختلفت عن البحث الراهن من حيث شخصية المؤلف حيث تناولت الدراسة السابقة صوناتا البيانو عند بروكوفيف بينما يتناول البحث الحالى صوناتا البيانو عند لويل ليبرمان.

## الاطار النظرى:-

### نبذة عن تطور الصوناتا عبر العصور:-

الصوناتا Sonata من أهم الصيغ والقوالب الموسيقية فى التأليف الموسيقى الغربى. وهى تعنى قطعة موسيقية مخصصة للعزف من أى آلة موسيقية. كما تعنى قالباً موسيقياً كلاسيكياً لتمييزها عن «المغناة» [ الصيغ الموسيقية] (الكانتاتا) Cantata المخصصة للغناء. وقد جاءت كلمة صوناتا، فى الأصل، لتدل على فعل العزف sonare، فى اللغة الإيطالية، مقابل «الكانتاتا» التى هى من فعل الغناء Cantare. وقد أخذت الصوناتا تغدو، تدريجياً، هيكلأ صوتياً ذا معالم خاصة مميزة فى التأليف الموسيقى.

فى القرن السادس عشر، كانت الأغاني كلها معدة أيضاً للعزف على الآلات الموسيقية. وفى الواقع، فإن هذه الظاهرة ما هى إلا تعديل أو تكييف آلى (أى للآلات الموسيقية) للبوليفونية Polyphony (تعدد التصويت) الغنائية. وقد دُون ذلك مثلاً فى كتاب «موسيقى الفيهويلا» Vihuela (آلة موسيقية وترية إسبانية قديمة) عام ١٥٣٥. كما ورد قالب الصوناتا فى كثير من الأغاني والرقصات الإيطالية القديمة. وإن أقدم

أغنية خصص أداؤها للآلات الموسيقية فحسب، ألفت عام ١٥٧٢، ودونت في كتاب «مجموعة أغاني المادريغال» Madrigals (أغنية إيطالية عاطفية كانت شائعة بين القرنين ١٤ . ١٦) لخمس أصوات لمؤلفه نيكولا فيشنتينو N.Vicentino، ثم اتخذت المادريغال اسم «صوناتا الخمسة» (١٥٨٠). كما وجدت «أغنيات للعزف» في مؤلفات جوفاني غابرييلي [ر] G.Gabrieli باسم «سمفونيات مقدسة» (١٥٩٧) Sacrae Symphoniae. وكانت الرقصات الشائعة وقتئذٍ، والمدونة لآلة العود أو لآلة موسيقية أخرى، مصنفة في قالب «متتالية» [الصيغ الموسيقية] (سويت) Suite. ثم بدأت تظهر مؤلفات موسيقية أكثر تطوراً من سابقتها منظمة في ثلاثة أقسام سمي القسم منها «حركة» Mouvement. وتطورت الكتابة للآلات الموسيقية، وصارت أكثر تألقاً منحت عزةً فنيةً للعازفين المنفردين المهرة Solists، والمرافقين بـ «الجهير المتواصل» Basso Continuo، وهو لحن تؤديه آلة من نوات لوحة الملامس (المفاتيح) Keyboard مثل الكلافسان [البيانو] Clavecin، أو آلة جهيرة مثل التشيلو Cello أو الكونترباس Double Bass [الكمان]. وفي نهاية القرن السابع عشر، اتخذت الصوناتا شكلاً وقالباً خاصاً بها مؤلفاً من عدة حركات وتشكيلات لحنية مختلفة، وصارت تكتب لثلاث آلات موسيقية، اثنتان منها تؤدي اللحن الرئيس، والثالثة تؤدي صوت الجهير المتواصل (المرافق). وقد الفت هذا الشكل «الثلاثي» Trio من الصوناتا اهتمام العازفين والمؤلفين الموسيقيين. ثم حصل انقلاب موسيقي في الصوناتا هذه، في بداية القرن الثامن عشر، إذ صارت تؤديها آلة من نوات لوحة المفاتيح آخذة الدور الرئيس فيها (بدلاً من الكمان)، بينما صارت الكمان والتشيلو في وضع المرافقة لتلك الآلة.

في القرن الثامن عشر، أهمل تدريجياً استخدام «الجهير المتواصل» ودور آلة لوحة المفاتيح المرافقة التي صارت تدون ألحانها بدلاً من الأداء المرتجل. ومن الأمثلة الأولى الشهيرة للصوناتا المبنية في نظام تقليدي كانت في مجموعة مؤلفات هنري برسيل H.Purcell لعامي ١٦٨٣ و١٦٩٧، ولاسيما في مجموعة العمل (رقم ٥) من

مؤلفات كوريلّي A.Corelli الذي يعد البتء الأول من عازفي مدرسة الكمان الإيطاليين الذين وضعوا البنة الأساسية للصوناتا، منهم لغرننتسي G.Legrenzi، وترتيني G.Tartini، وفيفاليدي A.Vivaldi وغيرهم. وكان دومينكو سكارلاتي D.Scarlatti يلقب بأبي صوناتات الكلافسان. وكانت أولى منشوراته بعنوان «صوناتا» مع أنها لم تكن في مواصفاتها. وقد ظهرت صوناتات لبعض هؤلاء الموسيقيين ذات أربع حركات أيضاً. كما أن في مجموعة كوريلّي (رقم ٥) صوناتات ذات خمس حركات.

### الصوناتا فى القرن العشرين:

جاء القرن العشرين بإتجاته ومذاهبه المختلفة بأسلوب قائم على تكنيكات معقدة وهارمونيّات غير مالوفة من قبل والحن متباعدة المسافات تحتاج فى ادائها لمهارات تكنيكية عالية ؛ حيث ان التغيير الجوهرى الذى طرأ على الموسيقى وعناصرها فى القرن العشرين ادى الى تحديث اساليب العزف المختلفة وتغيير طابع المؤلفات الموسيقية وان كانت تحتفظ بنفس المسميات مثل الصوناتا Sonata.

تعد الصوناتا من اهم المؤلفات للالات الموسيقية التى عرفت منذ العصر الكلاسيكى حتى القرن العشرين ؛ ومصطلح الصوناتا يطلق على مؤلفة بأكملها لها عدة حركات موسيقية عديدة او يطلق على قالب لة بناء خاص لحركة واحدة او اى مؤلفة اخرى كالكنشيرتو او السمفونية

تطور قالب الصوناتا على مر العصور الموسيقية وفى خلال القرن العشرين كان هناك تميز واحد لمؤلفة الصوناتا ؛ فلم يعد بالضرورة ان العنوان يقوم بشرح العمل فى معظم حركاته ؛ فكانت تقع حركة او اكثر فى صيغة الصوناتا وهى اما ان تكون لالة البيانو فقط او للبيانو مع آلة اخرى؛ فقد ظهر فى العصر الحديث ذهب يسمى Neo Classical وفيه اهتم المؤلفون بالرجوع الى اسلوب المؤلفات القديمة مثل الفوجة والصوناتا ولكن بتطورات القرن العشرين واساليبها الحديثة.

وقد لاختلف مؤلفة الصوناتا فى الشكل الخارجى كحركات وسرعات وقالب عن صوناتا القرن التاسع عشر ؛ اما القالب نفسه Sonata Form فقد ادخلت عليه بعض التطورات اهمها (Griffiths Paul: ) Macmillan Publishers, 1980 : (P 414 , 495)

- استخدام الهارمونيّات المتنافرة اكثر من ذى قبل.
- تعدد السلالم فى لمقطوعة الواحدة وابتكار تحويلات جديدة غير تقليدية
- استخدام بعض المقامات الكنسية
- كثر استخدام اللامقامية.
- استخدام اسلوب الاثنتى عشر نصف تون Dodecaphomy
- استخدام اللامحدودية

وهذه التطورات من السمات الصوناتا فى القرن العشرين.

#### حياة لويل ليبرمان : -

ولد لويل ليبرمان فى ٢٢ فبراير ١٩٦١ فى مدينة نيويورك وهو مؤلف موسيقى وعازف بيانو وقاد موسيقى ؛ وفي سن السادسة عشرة ، غنى ليبرمان فى قاعة كارنيجي ، وعزف على البيانو صوناتا ، درس فى مدرسة Juilliard للموسيقى مع David Diamond و Vincent Persichetti ، وحصل على درجات البكالوريوس والماجستير والدكتوراه. أعرب الملحن وعازف البيانو الإنجليزي كايخوسرو شابورجي سورابجي أيضًا عن اهتمامه بعمل ليبرمان المبكر ، بعد أن انتقد الملحن الشاب بيانو صوناتا فى تبادل خاص بين الاثنتين ؛ كونشرتو ليبرمان للبيانو ، ١٢ ستخصص لسورابجي.

أكثر أعماله المسجلة هي صوناتا للفلوت والبيانو (١٩٨٧) ، و Gargoyles للبيانو (١٩٨٩) ، وكونشيرتو للفلوت والأوركسترا (١٩٩٢). تشمل الأعمال البارزة الأخرى صوناتا للفلوت والجيتار (١٩٨٨) ، وخمسة صوناتات التشيلو (آخرها ٢٠١٩)

، وكونشيرتو البيانو الثاني (١٩٩٢) ، وأوبرا The Picture of Dorian Gray ،  
(1996)، سيمفونية ثانية (٢٠٠٠) ، كونشيرتو البوق (٢٠٠٠) ، كونشيرتو الكمان  
(٢٠٠١) ، الرابسودي حول موضوع باغانيني للبيانو والأوركسترا (٢٠٠١) ، وأوبرا  
(2006) Miss Lonelyhearts الذي تم تكليفه كجزء من الاحتفالات المحيطة  
بالذكرى المئوية للبيانو والأوركسترا. مدرسة جويليارد. تم تكليفه أيضًا من قبل مؤسسة  
Dranoff International Two Piano Foundation لتأليف " Three  
Lullabies" للبيانو بيانو.

كتب ليبرمان أيضًا موسيقى الباليه فرانكشتاين ، وهو إنتاج مشترك بين فرقة  
الباليه الملكية وسان فرانسيسكو باليه (٢٠١٦).

تجمع موسيقاه بين عناصر النغمة التقليدية والبنية مع تناغم أكثر ميلًا إلى  
المغامرة. غالبًا ما تكون موسيقى ليبرمان متعددة الألوان ويستكشف ليبرمان  
الاحتمالات المختلفة للبيتونات في العديد من مقطوعاته. قام جيمس جالواي بتسجيل  
كونشيرتو لبيكولو وأوركسترا وكونشيرتو للفلوت والأوركسترا وكونشيرتو للفلوت والقيثارة  
والأوركسترا. قدم عازف الكلارينيت الأمريكي جون مانس عرضه الأول للكونشيرتو  
لكلارينيت وأوركسترا (٢٠٠٩) مع أوركسترا دايتون الفيلهارمونية بقيادة نيل جيتلمان.

يقيم ليبرمان في مدينة نيويورك. يعمل حاليًا في هيئة التدريس في  
Mannes College The New School for Music وهو مدير فرقة Mannes  
24 : The New School (undated). American Composer  
( December 2012.

أهم اعماله لالة البيانو:-

**Album for the Young Op.43 (1993)**

**Daydream and Nightmare for two pianos, eight hands Op.94**

(2005)

- De Profundis** for organ Op.16 (1985)
- Evening Prayer and Dream** from 'Hansel und Gretel' Op.37  
(1992)
- Four Apparitions** Op.17 (1985)
- Gargoyles** Op.29 (1989)
- Four Etudes on Songs of Johannes Brahms** Op.88 (2004)
- Four Etudes on Songs of Robert Franz** Op.91 (2005)
- Music for Carillon** (for carillon) Op.107 (2008)
- Nocturne No.1** Op.20 (1986)
- Nocturne No.2** Op.31 (1990)
- Nocturne No.3** Op.35 (1991)
- Nocturne No.4** Op.38 (1992)
- Nocturne No.5** Op.55 (1996)
- Nocturne No.6** Op.62 (1998)
- Nocturne No.7** Op.65 (1999)
- Nocturne No.8** Op.85 (2003)
- Nocturne No.9** Op.97 (2006)
- Nocturne No.10** Op.99 (2007)
- Nocturne No.11** Op.112 (2010)
- Piano Sonata No.1** Op.1 (1977)
- Piano Sonata No.2** ("Sonata Notturna") Op. 10 (1983)
- Piano Sonata No.3** Op.82 (2002)
- Romance, Etude and Chorale** for piano 4-hands Op.134  
(2019)
- Sonata** for two pianos Op.117 (2012)
-

**Three Impromptus Op.68 (2000)**

**Three Lullabies** for two pianos Op.76 (2001)

**Two Impromptus Op.131 (2016)**

**Variations on America** by Charles Ives, transcription for piano solo Op.96 (2006)

**Variations on a Theme by Mozart** for two pianos Op.42 (1993)

**Variations on a Theme by Anton Bruckner Op.19 (1986)**

**Variations on a Theme of Schubert Op.100 (2007)**

**Zorba's Dance (Syrtaki)** by Mikis Theodorakis, transcription for two pianos Op.133 (2018)

#### الاطار التطبيقي:

يشتمل على التحليل البنائى والتحليل العزفى والصعوبات العزفية لصوناتا مصنف ١٠ رقم ٢ لويل ليبرمان وكيفية تذليلها.

#### اولاً : التحليل البنائى

السلم :- مركزتونالى فى سلم دو / الكبير ؛ مركز تونالى فى سلم سى/

الكبير

السرعة:- Lento بطئ النوار: ٤٤ ثم يتغير الى بلانش : ٥٨ ابتداء

من م ( ٢٠ ) ثم العودة الى السرعة الاولى من م ( ٢٤ ) ثم بلانش : ٥٨ من م ( ٤٠ )

ثم العودة الى السرعة الاصلية من م ( ٩٢ ) ثم النوار: ٥٨ من م ( ١١٧ )

السرعة الاصلية:- من م ( ١٥٢ ) ثم البلانش : ٥٨ من م ( ٢٣٠ ) ثم

العودة الى السرعة الاصلية من م ( ٢٤٤ ) الى النهاية.

الميزان :-  $\frac{3}{4}$  ثم يتغير الى  $\frac{2}{4}$  من م ( ٢٠ ) ثم يتغير الى  $\frac{5}{4}$  من م ( ٢٤ )  
 ثم يتغير الى  $\frac{4}{4}$  من م ( ٤٠ ) ثم يعود الى  $\frac{3}{4}$  من م ( ٩٢ ) ثم يتغير الى  $\frac{5}{4}$  من م  
 ( ١٠٩ ) ثم يتغير الى  $\frac{3}{4}$  من م ( ١١٧ ) ثم يتغير الى  $\frac{4}{4}$  من م ( ١٢٥ ) ثم يتغير  
 الى  $\frac{4}{4}$  من م ( ١٦٨ ) ثم يتغير  $\frac{3}{4}$  من م ( ١٧٦ ) ثم العودة للميزان الاصلى  $\frac{3}{4}$  من م  
 ( ٢١١ )

الطول البنائي :- ٢٤٥ مازورة

الصيغة البنائية :- صوناتا من حركة واحدة ..... وهى الصوناتا المعدلة

تتكون هذه الصوناتا من ٢ قسم العرض و قسم تفاعل مختصر وقسم إعادة

العرض

قسم العرض الاول يبدأ من م ( ١ ) : م ( ٨٧ ) وينتهي فى سلم سى الكبير

الحليات :-

ظهور حلية الاتشكاتورا فى م ؛ م باليد اليمنى واليد اليسرى

ثانياً : الصعوبات العزفية ووضع ارشادات لها:-

صعوبة فى نغمة ممتدة يعقوبها ايقاع ثلاثية يستخدم المؤلف  
 اقواس لحنية صغيرة اثناء الاداء فى اداء خافت كما فى الشكل

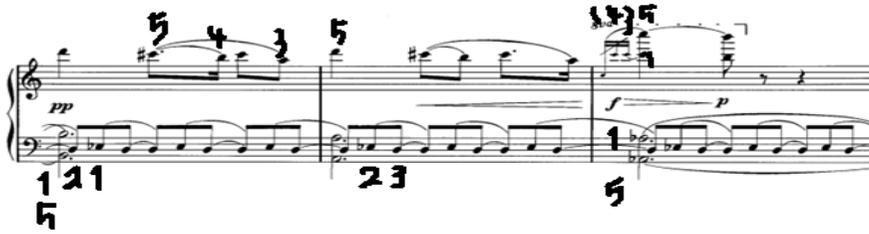


شكل رقم ( ١ ) يوضح اداء نغمة ممتدة يعقوبها نغمات مفردة

ترى الباحثة ضرورة تدريب اليد اليسرى بمفردها أولاً مع الالتزام بتقييم الاصابع المقترح من قبل الباحثة ؛ كما تقترح الباحثة ضرورة استخدام الدواس لتحقيق الاداء المترابط والحفاظ على صوت النغمة الممتدة واعطائها قيمتها الزمنية كاملة ؛ ويراعى اتباع ذلك فى باقى الاجزاء المماثلة فى المقطوعة.

صعوبة اداء القوس اللحنى القصير Slur بكلتا اليدين فى اغلب موازير

المؤلفة.



شكل رقم ( ٢ ) يوضح القوس اللحنى القصير

يلزم الاهتمام بالقوس التعبيرى القصير باعطاء اهمية لنغمة البداية حيث عزفها بعمق من اعلى الى اسفل مع عزف النغمة الاخيرة بخفة وهدهوء ومراعاة رفع الرسغ قليلاً الى اعلى

هناك صعوبة فى اداء مسافة الاوكتافات الهارمونى مع امتداد لصوت

السوبرانو فى م ( ) ص ٤ كما بالشكل



شكل رقم ( ٣ ) يوضح اداء اوكتاف هارمونى فى اليد اليسرى

يلزم التدريب على مسافة الاوكتاف الهارموني بمفرده وببطء مع عدم شد اليد وان تعزف النغمات بقوة واحدة وعدم رفع الاصابع عن النغمات حتى انتهاء زمن العلامة الروند في اليد اليمنى ؛ كما يراعى اداء النغمات المزوجة المصاحبة للاوكتاف بمفردها اولاً وببطء ايضاً ثم ادخالها مع نغمات الاوكتاف بحيث مراعاة عزفها بصوت خافض والالتزم بترقيم الاصابع المقترح من قبل الباحثة لتيسير الاداء .

هناك صعوبة في الانتقال بين تغير المفاتيح في اليد اليسرى واليمنى في م

ص ١١ كما بالشكل

The image shows a musical score for piano, consisting of two systems of music. Each system has a treble clef and a bass clef. The first system has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. The first system has a tempo marking of '5' and a dynamic marking of 'f'. The second system has a tempo marking of '1' and a dynamic marking of 'f'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs, along with fingerings and dynamics markings.

شكل رقم ( ٤ ) يوضح تغيير المفاتيح في اليد اليمنى واليسرى

- يرجى الإنتباه إلى التغيير في المفاتيح بوضع علامات بالقلم الرصاص على المفاتيح المتغيرة حتى يمكن للعين ملاحظتها عند العزف ومراعاة أداء الفقرات التي تحتوي على تغيير المفاتيح الموسيقية عدة مرات وببطء حتى يتعود العازف على قراءة النغمات بسهولة وأدائها بالشكل الجيد
- صعوبة في اداء النبر القوي > لليد اليمنى واليسرى في م ( ) ص ١٢



شكل رقم ( ٥ ) يوضح اداء النبر القوي في اليدين اليمنى واليسرى

- يتطلب أداء النبر القوي أن تأتي الحركة من مفصل اليد بمساعدة الرسغ والعزف بضغط الإصبع وثقل اليد من أعلى إلى أسفل بإستدارة كاملة لليد وتهيئة الأصابع للنزول على النغمة المشار إليها بما يناسب قوة الصوت المطلوبة في المؤلفة وملاحظة أن النغمات المشار إليها بعلامة > تؤدي بقوة عن النغمات الأخرى ؛ والحفاظ على الصوت الممتد ويراعى عدم رفع الاصابع عن النغمة الممتدة قبل الانتهاء من مدتها الزمنية.
- هناك صعوبة في اداء تالف ثلاثى ذو مسافات واسعة باليد اليسرى يعقبها اوكتافات هارمونية صاعدة وهابطة



شكل رقم ( ٦ ) يوضح اداء تالف ثلاثى ذو مسافات واسعة باليد اليسرى

- تقترح الباحثة لاداء التالف ذو المسافات الواسعة التي تتعدى نطاق الاوكتاف ان تؤدى بطريقة اداء حلية الاربيجيو نظراً لاتساع المسافة بين النغمات تلو الاخرى مع مراعاة استخدام الدواس للحفاظ على استمرار رنين الصوت ؛ والتدريب التالى يوضح كيفية التدريب على اداء التالف ذو المسافات الواسعة.



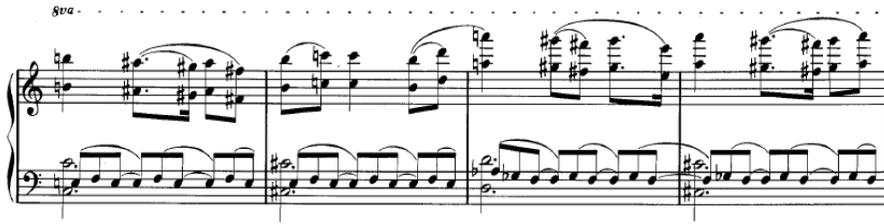
شكل رقم ( ٧ ) تدريب مقترح لتيسير اداء التالفات الواسعة.

- تقنية اداء حلية الاتشيكاتورا المفردة على شكل اوكتاف لليد اليسرى كما بالشكل



شكل رقم ( ٨ ) يوضح حلية الاتشيكاتورا

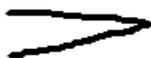
- يراعى عند اداء حلية الاتشيكاتورا ان تستقطع زمنها من الايقاع السابق لها لكي تقع النغمة الاساسية على النبر القوى كما يراعى الخفة والرشاقة فى اداء الحلية ومراعاة اظهار النغمة الاساسية
- هناك صعوبة فى اداء نغمات على بعد اوكتاف مزدوجة متتالية هارمونية مع وجود الرباط اللحني لليد اليمنى كما بالشكل



شكل رقم ( ٩ ) يوضح اداء نغمات مزدوجة متتالية على مسافة اوكتاف

- يلزم التدريب على اداء النغمات المزدوجة بمسافة الاوكتاف الهارموني باداء متصل وببطء اولاً ومرعاة عدم رفع الاصابع عن النغمات قبل الركوز على النغمات التالية لها مع الالتزام بتريقيم الاصابع المقترح من الباحثة .

المصطلحات التعبيرية:-

- تؤدي هذه المؤلفه بسرعة بطئ وهادئ مع استخدام الاربطة نظرا لوجود مصطلح *Lento etranquillo con molto rubato* في بدايتها
- وجود *F* في م وهي اختصار لمصطلح *Forty* ومعناه الاداء بشدة ورنين ساطع
- مراعاة وجود *P* في م وهي اختصار لمصطلح *Piano* ومعناه الاداء بضعف وخفوت.
- مراعاة وجود *Mf* في م اختصار لمصطلح *Mezzo Forte* ومعناه الاداء متوسط الشدة.
- ملاحظة وجود الشكل  في اغلب موازير المؤلفه ومعناه التدرج في الاداء من الاداء الخافت الى الاداء القوي ؛ والشكل  ومعناه التدرج في الاداء من الاداء القوي الى الاداء الخافت.
- مراعاة استخدام الاقواس اللحنية *Slur* بكثرة طوال المقطوعة.
- ظهور علامة *8va* في م ويستخدم عندما يراد اداء جملة موسيقية أعلى اوكتاف عن الاصوات المدونة.

- مراعاة علامة (>) في م والتي ترمز الى مصطلح Accent ومعناه ان تؤدي النغمة بقوة ووضوح.
  - مراعاة مصطلح Cresc في م ومعناه التدرج في زيادة شدة رنين الصوت.
  - وجود Sfz في م وهو اختصار لمصطلح Sforzando ومعناه الضغط بشدة على نغمة بطريقة مفاجئة عن باقي النغمات الاخرى.
  - وجود PP في م وهو اختصار لمصطلح Pianissimo ومعناه الاداء بأكثر رقة وخفوتاً.
  - مراعاة وجود Ped في م وهو اختصار لمصطلح Pedal ومعناه استخدام دواس البيانو الايمن لمزيد من إثراء الرنين الصوتي للنغمات.
  - ظهور علامة التطويل  في م والتي تعني الاستمرار على زمن التألف او السكته بأن تاخذ زمن طويل بإحساس العازف.
  - ظهور مصطلح Cantando في م ومعناه الاداء بأسلوب غنائي هادئ ذات طابع لحنى وعاطفى.
  - وجود مصطلح Poco rit ومعناه الاقلال التدريجى فى السرعة.
  - وجود مصطلح rit وهو اختصار لمصطلح Ritenuto ومعناه ابطاء السرعة عما سبق
  - مراعاة مصطلح a Tempo ومعناه العودة ثانية الى السرعة الاولى السابقة.
  - مراعاة مصطلح Molto Tranquillo ومعناه اداء السرعة بهدوء شديد.
  - مراعاة مصطلح un poco Piu Mosse ومعناه المزيد من السرعة.
  - مراعاة مصطلح Rall , Calando , ومعناه التدرج التنازلى فى شدة السرعة.
- ملاحظات وارشادات:-

- اعتمد لويل ليبرمان على تغير الموازين طوال القطعة
- اكثر من استخدام الاداء المترابط
- اكثر من استخدام الاقواس التعبيرية القصيرة داخل المقطوعة.

- استخدم النبر القوى داخل المؤلفه ومعناها الاداء بقوة شديدة.
- استخدم التالقات الهارمونية الممتدة باستخدام الرباط الزمنى.
- مراعاة اداء اليد اليمنى واليد اليسرى معاً فى منطقة مفتاح صول وفا
- استخدم الانتقال بين الطبقات الصوتية المختلفة عن طريق تغيير المفاتيح.
- استخدم النبر القوى > فى اغلب موازير المؤلفه ومعناها الاداء بقوة وشدة.
- استخدم تغيير الموازين داخل المؤلفه الواحدة.
- ظهور حلية الاتشيكاتورا ومراعاة ادائها بالاداء الجيد.
- اكثر من استخدام التغيير المستمر فى العلامات التحويلية.

### نتائج البحث :

من خلال التحليل البنائى والعزفى لسوناتا البيانو مصنف ١٠ فى سلم دو /

الكبير ثم سى/ الكبير لويل ليبرمان

ما هو اسلوب لويل ليبرمان فى تاليف السوناتا البيانو؟

وقد توصلت الباحثة الى مايلى :

- اعتمد لويل ليبرمان على تغير الموازين طوال القطعة
- اكثر من استخدام الاداء المترابط
- اكثر من استخدام الاقواس التعبيرية القصيرة داخل المقطوعة.
- استخدم النبر القوى داخل المؤلفه ومعناها الاداء بقوة شديدة.
- استخدم التالقات الهارمونية الممتدة باستخدام الرباط الزمنى.
- مراعاة اداء اليد اليمنى واليد اليسرى معاً فى منطقة مفتاح صول وفا
- استخدم الانتقال بين الطبقات الصوتية المختلفة عن طريق تغيير المفاتيح.
- استخدم النبر القوى > فى اغلب موازير المؤلفه ومعناها الاداء بقوة وشدة.
- استخدم تغيير الموازين داخل المؤلفه الواحدة.
- ظهور حلية الاتشيكاتورا ومراعاة ادائها بالاداء الجيد.

- أكثر من استخدام التغيير المستمر في العلامات التحويلية.

#### التساؤل الثاني:-

ما التقنيات العزفية التي اشتملت عليها سوناتا البيانو عند لويل ليبرمان؟

#### التساؤل الثالث:-

ما الصعوبات العزفية التي اشتملت عليها سوناتا البيانو عند لويل ليبرمان وكيفية التغلب عليها من خلال بعض التدريبات والارشادات العزفية؟  
وقد اجابت عليه الباحثة في الاطار التطبيقي بتحديد واستعراض اهم الصعوبات التقنية وحددت الارشادات والتمارين المقترحة لتذليل تلك الصعوبات والتدريب عليها للوصول للاداء الجيد.

#### توصيات البحث:-

- 1- الاهتمام بدراسة تحليل سوناتات البيانو في القرن العشرين لاهميتها الموسيقية في تنمية القدرات العزفية والمهارية للدارسين.
- 2- ادراج سوناتا البيانو عند لويل ليبرمان ضمن مناهج البيانو لمرحلة الدراسات العليا بكلية التربية النوعية لرفع مستوى الدارسين.
- 3- الاهتمام بالدراسات المسحية للبحوث السابقة المتعددة لالة البيانو لما لها من اثر كبير في تقريب المفاهيم النظرية والتطبيقية العزفية للدارسين والتي تعتبر مرجعاً علمياً لاكتساب فنيات الاداء وتنمية المهارات العزفية على الة البيانو.
- 4- تزويد المكتبة الموسيقية بمؤلفات البيانو للقرن العشرين بشكل عام ومؤلفات لويل ليبرمان بشكل خاص حتى تساعد الطلاب على دراستها والاقبال على تعلمها لاهميتها في تنمية المهارات العزفية على الة البيانو.

ملحق المدونات

to Stephen Hough  
Piano Sonata No. 2  
(Sonata Notturna)

Duration: c. 14'

LOWELL LIEBERMANN  
Op. 10

Lento e tranquillo con molto rubato (♩ = c. 44)

©1993 by Theodore Presser Co., Bryn Mawr, Pa.  
410-41293

All Rights Reserved  
Printed in U.S.A.

International Copyright Secured

[Unauthorized copying, arranging, adapting or recording is an infringement]

3

poco rit.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with a fermata and a 'poco rit.' marking. The bass clef contains a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Un poco più mosso (♩=c. 58)

8va.

pp

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with a fermata and a 'pp' marking. The bass clef contains a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Tempo I

8va.

cantando

pp

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with a fermata and a 'cantando' marking. The bass clef contains a rhythmic accompaniment of eighth notes.

8va.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with a fermata. The bass clef contains a rhythmic accompaniment of eighth notes.

410 41202

4

(sua)

(gha)

(sua)

espr.

*pp molto tranquillo*

rit. Un poco più mosso (♩ = c. 58)

410 41202

6

rall. e calando

a tempo

*ff*

14

8va.

martellato?

*ff*

legato

12

410-41793

rall. e calando

a tempo

*ff*

*sva.*

*martellato 7*

*ff*

*legato*

410-41293

8

(8va)

*pp sempre*

(8va)

(8va) una corda

(8va)

410-41293

(sua)

(tintinnare cristallino)

(sua)

(sua)

10  
(gva)-

Musical score for measures 10-13. It features a vocal line with a melodic phrase and a piano accompaniment with complex rhythmic patterns, including triplets and quintuplets. The piano part is marked with '5' and '3' indicating fingerings and groupings.

$\text{♩} = \text{c. } 58$

*murmurando*

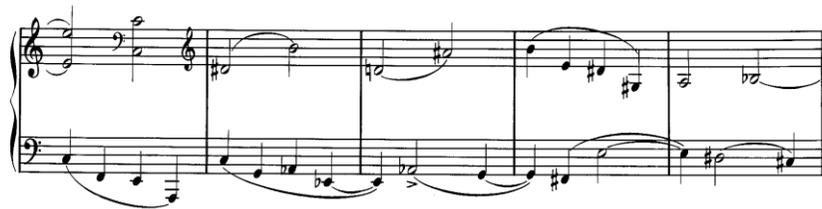
Musical score for measures 14-16. The tempo is marked as "c. 58". The piano part features a "murmurando" texture with a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble.

Musical score for measures 17-19. This system continues the piano accompaniment from the previous system, maintaining the "murmurando" texture with eighth-note patterns.

$\text{♩} = \text{c. } 58$

Musical score for measures 20-22. The tempo remains "c. 58". The piano part shows a transition in the bass line, ending with a triplet and a final chord.

410-41293



12

a tempo

First system of the musical score. It features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The music begins with a forte (**ff**) dynamic. The right hand plays a series of chords and eighth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The system ends with a fermata over a chord.

tre corde

Second system of the musical score. It continues the piece with similar rhythmic patterns. A sixteenth-note figure is marked with a '6' and a slur. The dynamics remain consistent with the previous system.

Third system of the musical score. It includes a section marked 'martellato' with a '7' and a slur, indicating a staccato, percussive style. The dynamic is marked 'pp sub.'. The system concludes with a fermata over a chord, with the notes 'g b a' and the instruction 'una corda' written below.

g b a  
una corda

Fourth system of the musical score. It features a melodic line in the right hand with a slur and a fermata. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. The system ends with a fermata over a chord, with the notes 'g b a' written below.

g b a

Fifth system of the musical score. It begins with a piano (**ppp**) dynamic and a tempo marking '(quasi appena movendo)'. The music is characterized by sustained chords in both hands. The dynamic is later marked 'nobilmente'. The system ends with a fermata over a chord, with the notes 'g b a' and the instruction '(una corda sempre)' written below.

(quasi appena movendo)

nobilmente

(una corda sempre)

410.41793

(senza ped.)

*ppp morbido*

ped.

ben cantando

*ppp*

*ppp*

ben cantando

*ff*

*ppp sub.*

ped.

410-41293

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with a slur and a fermata over the first measure, followed by a descending scale. The left hand provides a harmonic accompaniment. Performance markings include *legatiss.* and *(ben marcato)*. Fingerings of 5 are indicated for both hands.

Second system of musical notation, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of musical notation. It includes dynamic markings *ff* and *ff*, and features a key signature change to two sharps (D major). There are also some performance symbols like accents and a star symbol.

Fourth system of musical notation. It begins with *molto rall.* and *ten.* in the right hand, and *pp molto espr.* in the left hand. The tempo is marked *Tempo I (♩=c. 44)*. There are triplets and other rhythmic patterns.

Fifth system of musical notation, featuring a *cresc.* marking and a more active melodic line in the right hand.

The first system of the musical score consists of two staves. The treble staff features a melodic line with slurs and accents. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *cresc. molto* in the bass staff.

The second system continues the piece. It includes a *riten.* marking above the treble staff. Dynamics include *f* and *cresc.* in the bass staff, and *fff appassionato* in the treble staff. Fingerings are indicated with numbers 1-5 and 1-3.

The third system shows more complex rhythmic patterns in both staves. Dynamics include *f* and *cresc.* in the bass staff.

The fourth system continues with slurs and accents in the treble staff, and rhythmic accompaniment in the bass staff.

The fifth system concludes the piece. It features a tempo marking *♩ = c. 58*. Dynamics include *dolce, legatissimo* and *ppp sub.* in the bass staff. The instruction *una corda* is written below the bass staff.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal and melodic structures.

Tempo I (♩ = c. 44)

Third system of musical notation, marked *pp*, featuring a 3/4 time signature and triplet patterns in the right hand.

Fourth system of musical notation, continuing the triplet patterns in the right hand.

Fifth system of musical notation, marked *ppp*, featuring a 2/4 time signature and a more active bass line.

410-41293

Plandome Manor, N.Y.  
2/21/83

## ملحق ( ٢ )

استمارة استطلاع آراء الخبراء والأساتذة أعضاء هيئة التدريس المتخصصين  
فى تدريس آلة البيانو فى إختيار عينة البحث وتحديد المستوى التعليمى لصوناتا البيانو  
مصنف (١٠) عند لويل ليبرمان .

الأستاذ الدكتور/

تحية طيبة وبعد،،،

مقدم لسيادتكم صوناتا البيانو مصنف (١٠) عند لويل ليبرمان

الرجاء من سيادتكم التكرم بإبداء الرأى بوضع علامة (٧) أمام الرأى الذى  
يتفق مع سيادتكم فى إختيار عينة البحث(صوناتا البيانو مصنف (١٠) عند لويل  
ليبرمان) حيث إختارت الباحثة صوناتا البيانو ، وتحديد المستوى التعليمى للصوناتا رقم  
(١٠) وذلك بتحديد الفرقة التى تناسب كلاً منها وفقاً للقدرات العزفية لطلاب مرحلة  
البكالوريوس لكليات التربية النوعية .

مقدمة لسيادتكم

جدول يوضح آراء الخبراء والسادة أعضاء هيئة التدريس في اختبار عينة البحث  
وتحديد المستوى التعليمي لصوناتا البيانو مصنف (١٠) عند لويل ليبرمان

آراء الخبراء في إختيار عينة البحث		الفرقة الدراسية التي تتناسب مع المستوى التعليمي لهذه الصوناتا	صوناتا البيانو مصنف (١٠) عند لويل ليبرمان
لا أوافق	أوافق		

## المراجع :

## أولاً : المراجع العربية:-

- ١- أمال صادق وفؤاد ابو حطب : " مناهج البحث وطرق التحليل الاحصائي" مكتبة الانجلو المصرية القاهرة ١٩٩١
- ٢- حنان محمد حامد رشوان : اسلوب اداء سوناتا البيانو فى القومية والكلاسيكية الحديثة فى النصف الاول من القرن العشرين" ؛ بحث دكتوراة غير منشور ؛ كلية التربية الموسيقية ؛ جامعة حلوان ؛ القاهرة ٢٠٠٥ م.
- ٣- سهير ابراهيم شرقاوى : " سوناتا البيانو من هايدن الى برامز " ؛ رسالة ماجستير غير منشورة ؛ كلية التربية الموسيقية ؛ جامعة حلوان ؛ القاهرة ١٩٧٥ م
- ٤- عواطف عبد الكريم " موسيقى القرن العشرين " محيط الفنون (٢) الموسيقى ؛ دار المعارف ؛ القاهرة ١٩٧١ م.
- ٥- ماجدة مصطفى كمال سليمان "دراسة تحليلية عزفية لسوناتا البيانو عند بروكوفيف" رسالة دكتوراة غير منشورة ؛ كلية التربية الموسيقية ؛ جامعة حلوان ؛ ١٩٩٥ م
- ٦- محمد عبد الله احمد : " دراسة تحليلية مقارنة لقالب السوناتا لللاللات ذات لوحات المفاتيح عند كل من كارل فيليب ايمانويل باخ ولودفيج فان بيتهوفن" رسالة ماجستير غير منشورة ؛ كلية التربية الموسيقية ؛ جامعة حلوان ؛ القاهرة ١٩٩٤ م
- ٧- نشوة عبد الرحيم احمد محمد : السوناتا بتقنيات القرن الواحد وعشرين عند ستيفان بينكينج ؛ قسم التربية الموسيقية ؛ كلية التربية النوعية ؛ جامعة عين شمس
- ٨- يوسف السيسى، دعوة إلى الموسيقى، سلسلة عالم المعرفة، الكويت، أكتوبر ١٩٨٤.

## ثانياً :- المراجع الاجنبية:-

- 9-Agay , Denes : Teaching Piano” , Hamilton Printing Company, Vol 1 , New York, 1981
- 10- Collins, William: Collins gem Dictionary, Type Press London, 1980
- 11-Griffiths Paul: “ Sonata, 20th Century”, art , in the New Grove Dictionary of Music and Musicians – London – Macmillan Publishers, 1980
- 12- Michael Brandon, Konoval, D.M.A. Canada, University of British Columbia, Dissertation Abstract International 1996.
- 13- Rebecca Genamartin, D.M.A. ( U.S.A) University of Kentucky 1982. D.A.I
- 14- Rosen , Charles : “ Sonata Forms, W.W. Norton and Company”, Inc. Printed in the United States of America, New York, 1980
- 15- Sadie , Stanly : “The New Grove’s Dictionary of Music and Musicians”, Macmillan Publishers, Limited, London, 1980
- 16-The New School (undated). [Lowell Liebermann faculty profile at Mannes College The New School for Music](#) <sup>[permanent dead link]</sup>. Accessed 24 December 2012.



# Egyptian Journal For Specialized Studies

Quarterly Published by Faculty of Specific Education, Ain Shams University



المجلة  
المصرية  
للدراستات  
المتخصصة

Board Chairman

**Prof. Osama El Sayed**

Vice Board Chairman

**Prof. Mostafa Kadry**

Editor in Chief

**Dr. Eman Sayed Ali**

Editorial Board

**Prof. Mahmoud Ismail**

**Prof. Ajaj Selim**

**Prof. Mohammed Farag**

**Prof. Mohammed Al-Alali**

**Prof. Mohammed Al-Duwaihi**

Technical Editor

**Dr. Ahmed M. Nageib**

Editorial Secretary

**Dr. Mohammed Amer**

**Laila Ashraf**

**Usama Edward**

**Mohammed Abd El-Salam**

## Correspondence:

Editor in Chief

365 Ramses St- Ain Shams  
University, Faculty of Specific  
Education

Tel: 02/26844594

Web Site :

<https://ejos.journals.ekb.eg>

Email :

[egyjournal@sedu.asu.edu.eg](mailto:egyjournal@sedu.asu.edu.eg)

ISBN : 1687 - 6164

ISSN : 4353 - 2682

Evaluation (June 2023) : (7) Point

Arcif Analytics (2023) : (0.3881)

VOL (11) N (40) P (2)

October 2023

## Advisory Committee

**Prof. Ibrahim Nassar** (Egypt)

Professor of synthetic organic chemistry  
Faculty of Specific Education- Ain Shams University

**Prof. Osama El Sayed** (Egypt)

Professor of Nutrition & Dean of  
Faculty of Specific Education- Ain Shams University

**Prof. Etidal Hamdan** (Kuwait)

Professor of Music & Head of the Music Department  
The Higher Institute of Musical Arts – Kuwait

**Prof. El-Sayed Bahnasy** (Egypt)

Professor of Mass Communication  
Faculty of Arts - Ain Shams University

**Prof. Badr Al-Saleh** (KSA)

Professor of Educational Technology  
College of Education- King Saud University

**Prof. Ramy Haddad** (Jordan)

Professor of Music Education & Dean of the  
College of Art and Design – University of Jordan

**Prof. Rashid Al-Baghili** (Kuwait)

Professor of Music & Dean of  
The Higher Institute of Musical Arts – Kuwait

**Prof. Sami Taya** (Egypt)

Professor of Mass Communication  
Faculty of Mass Communication - Cairo University

**Prof. Suzan Al Qalini** (Egypt)

Professor of Mass Communication  
Faculty of Arts - Ain Shams University

**Prof. Abdul Rahman Al-Shaer**

(KSA)

Professor of Educational and Communication  
Technology Naif University

**Prof. Abdul Rahman Ghaleb** (UAE)

Professor of Curriculum and Instruction – Teaching  
Technologies – United Arab Emirates University

**Prof. Omar Aqeel** (KSA)

Professor of Special Education & Dean of  
Community Service – College of Education  
King Khaild University

**Prof. Nasser Al- Buraq** (KSA)

Professor of Media & Head of the Media Department  
at King Saud University

**Prof. Nasser Baden** (Iraq)

Professor of Dramatic Music Techniques – College of  
Fine Arts – University of Basra

**Prof. Carolin Wilson** (Canada)

Instructor at the Ontario institute for studies in  
education (OISE) at the university of Toronto and  
consultant to UNESCO

**Prof. Nicos Souleles** (Greece)

Multimedia and graphic arts, faculty member, Cyprus,  
university technology